

The image features a blue metal door with a ring handle and a white wall with a small opening, set against a blue background. The door is on the left, and the wall is on the right. The background is a solid blue color.

Chauen

Ciudad santa y misteriosa

EDITA:

Ayuntamiento de Málaga. Servicio de Programas.
Observatorio de Medio Ambiente Urbano ,OMAU.
www.omaui-malaga.com
www.malagamarruecos.com

IDEA:

Pedro Marín Cots. Director del OMAU.

AUTORA:

Mónica López Soler

FOTOGRAFÍAS ACTUALES DE MARRUECOS:

José I. Moreno Zapata

CESIÓN DE IMÁGENES:

Familia Bertuchi (Sucesión Mariano Bertuchi) · Domingo
Outón Leiva (Chauen) · Diputación de Málaga (varios) ·
OMAU (varios).

LIBRO DE ESTILO:

Mónica López Soler

MAQUETA BASE:

Combo Producciones

PLANOS:

VREC Soluciones Multimedia

MAQUETACIÓN:

Mónica López Soler
VREC Soluciones Multimedia

ASESORAMIENTO HISTÓRICO:

Virgilio Martínez Enamorado

COLABORADORES DOCUMENTALES:

Abdeslam Moudden (Asociación de Guías de Chauen)
· Mariano Bertuchi Alcaide (Sucesor M. Bertuchi Nieto) ·
Mohamed Hakoun (Fotógrafo, Chauen) · Vicente Moreno
(Antiguo residente de Chauen)..

· Los textos de la presente edición son responsabilidad exclusiva de la autora.

· Textos: © de la autora y de la presente edición el Servicio de Programas del Ayuntamiento de Málaga, OMAU.

· Fotografías actuales Marruecos: © de los autores y de la presente edición el Servicio de Programas del Ayuntamiento de Málaga, OMAU.

· Imágenes Mariano Bertuchi: © Sucesión Mariano Bertuchi.

El resto de fotografías actuales y antiguas, documentos y reproducciones artísticas están acompañadas de los datos de propiedad junto a cada imagen. Son propiedad exclusiva de sus autores o dueños, habiendo sido cedidas exclusivamente para su reproducción en este libro (Las imágenes sin referencia son propiedad de M. López Soler).

El presente itinerario turístico forma parte de la guía de viaje **Los colores de la memoria. Ruta de arquitectura para viajeros emocionales**, trabajo enmarcado en el **Proyecto Arrabales** que se desarrolla bajo el marco del **Programa Operativo de Cooperación Transfronteriza España Fronteras Exteriores POCTEFEX**.

Socios colaboradores del Proyecto POCTEFEX Arrabales:**AYUNTAMIENTO DE CHEFCHAUEN**

Place Mohamed V, Chefchauen CP 91000

Tel.: +212 (0) 539986362 Fax: +212 (0) 539 986 642

www.chaouen.ma

REGIÓN DE TÁNGER- TETUÁN

Calle des Amoureux, Tánger BP 1292, CP 90000

Tel.: +212 (0) 539372468 Fax: +212 (0) 539 372 814

Mail: conseiltt@menara.ma

Esta guía puede ser descargada en la web Programa de Cooperación Málaga Marruecos:
www.malagamarruecos.com

Málaga a finales del año 2013 del calendario Gregoriano /
1435 de la Hégira / 2963 del calendario Amazige.

*Ruta de arquitectura.
Itinerario por la ciudad y el entorno.
Visita a Wad Lau y Al-Yahba.*

Chauen

Ciudad santa y misteriosa

Ideario de ruta.

La luz, la cal, el color, el mar. El color no es un adjetivo, es señal sustantiva de la diversidad del mundo. J. A. Valente

En nuestra memoria habitan colores que reconocemos sin darnos cuenta, con los que asociamos lugares y sensaciones sin pretenderlo. Estos colores pintan y matizan cada lugar del mundo. Junto a los **colores intangibles** de la luz y el clima, las ciudades se alegran con **colores tangibles** que ofrece la naturaleza y que ha creado el hombre. De la naturaleza nacen los verdes, las tonalidades de las flores o la gama terrosa de los suelos que escala paredes naturales y construidas. Esos mismos colores, que también aderezan las comidas y tiñen los tejidos, los reproduce el hombre en los pigmentos que manchan el blanco de la cal, en el ornato que embellece las ciudades y en el trabajo artesano que acompaña su cotidiano. A través de **los colores** reconocemos y reconocemos la ciudad visitada.

El itinerario

El **itinerario** es como la trama de un libro cuya lectura permite comprender la novela que es, en sí misma, la ciudad. **Su recorrido** adquiere protagonismo y es parte esencial del itinerario, pues no sólo **articula los espacios** sino que **proporciona una lectura espacial y temporal de la ciudad**.

Los trazados de los itinerarios se diseñan principalmente desde los **espacios urbanos (calles y plazas)** lugares donde la ciudad se manifiesta, donde se entrelazan continente y contenido como axioma de la realidad de una ciudad.

Arquitectura histórica y arquitectura habitada

Desde las primeras páginas de este libro entramos en el territorio de la materia que se combina, se alza, se constituye, se construye, toma forma. Arquitectura desde luego, pero también historia, perfil del hombre, poesía. J. A. Valente

La ciudad no es sólo un espacio físico. Es un paisaje humano de cualidades formales y existenciales, un espacio cultural, habitacional y simbólico de materia pulsante en continua metamorfosis; un lugar para la expresión, el aprendizaje y la convivencia. Por eso en esta guía se habla (a través de la arquitectura y de los espacios urbanos) de la **ciudad construida y de la ciudad habitada**.

La ciudad construida queda manifiesta en la arquitectura cuando ésta se muestra en su categoría histórica a través de su aspecto físico.

Esta misma arquitectura se convierte en **arquitectura habitada** cuando trasciende la cualidad material para ofrecer un universo simbólico y mostrar el territorio de lo espiritual y lo poético asociado a la cotidianidad. Es así como nos habla de la sociedad que la crea, del ser humano que la habita, de las costumbres que la amueblan y de las aspiraciones que la embellecen.

Consejos para usar esta guía

Ponemos en tus manos esta guía de viaje concebida como un itinerario **de arquitectura recomendado para viajeros emocionales**. Por supuesto que no encontrarás cuanto debería aparecer en ella, pues no hay lugar para el ánimo enciclopedista en las dimensiones de un cuaderno que ha de acompañarte en el bolso de viaje. Por eso el recorrido es sólo una **invitación para iniciar una búsqueda más allá de las palabras escritas y de lo aparentemente percibido**, porque **tras la apariencia hay una ciudad invisible que espera ser descubierta y que es la que otorga la belleza a lo matérico**. Para ello te aconsejamos **adentrarte en la ciudad habitada**.

Déjate acompañar por las **impresiones de los viajeros** que conducen esta guía y por las pinceladas que ofrecemos a modo de anotación de viaje, de dibujo rápido o fotografía instantánea que pretenden reflejar el alma de la materia. Entre estos viajeros destaca la figura del pintor **Mariano Bertuchi**.

Te invitamos a añadir tu experiencia personal y a buscar, como buen investigador o aventurero, eso que la guía olvidó pues, como dice Borges,

descubrir lo desconocido no es una especialidad de Simbad, de Erik el Rojo o de Copérnico. No hay un solo hombre que no sea un descubridor. Estas páginas escritas, junto a tus impresiones, quieren ser monumentos de esa larga aventura que prosigue, dando continuidad al relato interminable de la ciudad a través de la mirada de los viajeros.

Leyenda de planos

Lugares destacados:

6 Número de localización en el itinerario (espacio urbano o monumento).

● Punto de interés



Mezquita



Iglesia



Zauiya (sede de cofradía religiosa)

Información práctica:



Paseo - Acceso a pie



Posible recorrido en coche



Horario de visita

INFORMACIÓN TURÍSTICA

Provincia de Chefchauen

Avd. La Marche Verte, Chefchauen

Tel.: +212 (0) 539 98 62 18 / +212 (0) 539 98 62 18

www.chauen.info

www.parctalassemtane.com

Mariano Bertuchi Nieto (1884-1955)



La cultura andalusí

Pintor de paisajes y costumbres, de escenas cotidianas. Su obra es crónica histórica, humana y urbana del Marruecos del Protectorado español, fuente documental antropológica y etno-

gráfica, tal como afirma el historiador J. L. Gómez Barceló. Pero también es el reflejo del alma andalusí, de los colores de la historia, de la luz mediterránea. Su pincelada relata la vida de la materia y describe la memoria heredada.

Nacido en Granada creció inmerso en la cultura y estética andalusí. Su vida continuó en Málaga donde descubrió la luz mediterránea y los colores del mar. Vivió en San Roque y en Ceuta, desde donde viajó como cronista gráfico de la acción española en la región, conociendo ciudades como Arcila, Larache, Chauen o Alhucemas. En 1930 se instaló en Tetuán, ciudad que convirtió en su vida y su obra. Fue inspector de Bellas Artes de Marruecos (1928), director de la Escuela de Artes y Oficios (1930), de la de Alfombras de Chauen y de la de Artes Indígenas de Tagsut. Fundó la Escuela preparatoria de Bellas Artes (1945) y el Museo de Artes Marroquíes (1948). En este ejercicio su afán fue preservar el legado andalusí. Restauró la medina de Tetuán y la protegió otorgando la categoría de monumento a sus bienes patrimoniales. Su legado pictórico se abre a un abanico de formas: óleos, acuarelas, dibujos, tarjetas postales, ilustraciones para revistas, carteles de promoción para el Patronato de Turismo, series filatélicas, ... Contemplar su obra es viajar por Marruecos, entender su cultura y sumergirse en el legado andalusí a ambos lados del Mediterráneo.

Llevo Marruecos en mi alma.

Chauen

A Chauen se llega desde Tetuán adentrándose en el valle que forman las laderas del **Bu Hasssan** y el **Beni Hassan**, el mismo camino que siguieron los fundadores de la ciudad y sus pobladores venidos de al-Andalus siglos atrás. En el vaivén de curvas, cuando uno menos se lo espera, **aparece recóndita la ciudad en los brazos de la montaña protectora** que la mece en su falda de alcornoques y pinos. Para el viajero que llega por primera vez a Chauen, la sorpresa y el asombro son inevitables.

La ciudad agazapada en un pliego de la montaña, se descubre en el último instante. Charles Focauld, 1883.

Inmersa en este paraje natural imponente, las crestas escarpadas y amenazantes que alcanzan las nubes junto al deambular sonoro de sus manantiales que desbordan sus riberas en jardines y huertas, otorgan a este bello enclave sensación de riqueza y fertilidad a la par que de recogimiento y paz. Es la **montaña del Rif**, realidad inherente a la ciudad.

Chauen se ha considerado **ciudad santa y virtuosa**, especialmente porque a unos 50 kms. se encuentra la **tumba de Abd al-Salam ibn Mchich**, introductor del sufismo en el Magreb, lugar de peregrinaje para musulmanes. También es una ciudad donde abundan mezquitas y zauias, además de ser núcleo religioso y espiritual de origen muyahidín. Chauen también es **misteriosa** por muchos mo-



de Tetuán a Chauen hay unos 65 kms. por la carretera de montaña M2.

tivos. Uno de ellos ha sido el **aislamiento que durante siglos mantuvo prohibiendo la entrada a cristianos**, pues sus habitantes llegaron huyendo de las persecuciones y expulsiones de los reyes castellanos tras el fin del al-Andalus. La entrada de un cristiano a la ciudad estaba penada con la muerte. Tal fue el destino del misionero americano **William Summer** que murió envenenado, o el del corresponsal de *The Times* **Walter B. Harris** que, disfrazado de rifeño, consiguió permanecer una noche. Sólo el francés **Charles Focauld** en 1883, haciéndose pasar por judío y acompañado del rabino Mordechai Aby Serour, consiguió recabar impresiones que plasmó en su libro *Viaje a Marruecos*.

Santuario muyahidín, solar de los indómitos rifeños, refugio andalusí, de huella morisca y sefardí y de moderna impronta española: una suma de elementos que hacen de este lugar un enclave de obligada visita, al que se le ha sumado su reciente carácter turístico, sin perder por ello su mágica personalidad.



Historia

Cuando **Abu Yumaa** (Hassan ibn Muhammad al-Alami) eligió este lugar para fundar una ciudad, se encontró con una alquería bereber. Puede ser que de ellos tomara el nombre tamazighe para la ciudad: **Chefchauen** o **Shifshawen**, del vocablo rifeño **Aççawen** que significa los cuernos en alusión a las altas montañas que la rodean: **Tissuka** y **Meggu**.

El porqué de la fundación de la ciudad se debe a razones estratégicas y defensivas, ya que tan escondido lugar servía para realizar ofensivas contra los portugueses que atacaban las ciudades de la costa magrebí.

En 1471, este muyahid da comienzo a la historia de la ciudad, aunque será su primo **Ali ibn Rachid** quien, tras su muerte, refunde la ciudad ubicándola junto al manantial Ras al-Ma edificando la alcazaba, a la que anexó un entorno amurallado de casas que hoy es el barrio Suiqa, donde se alojaron las familias andalusíes que vinieron con él.



Plaza Uta al-Hammam. Vista de alcazaba y mezquita. Acuarela de M. Bertuchi de 1920. (Archivo Familia Bertuchi).

Entre la caída del reino de Granada en 1492 y las expulsiones de moriscos y judíos en el siglo XVII, fueron llegando remesas de andalusíes que crearon nuevos barrios y la construcción de una muralla de mayor perímetro.

Como patria de andalusíes exiliados y ciudad aislada, Chauen vivió una traslación directa de la **cultura andalusí** que se vio reflejada en el urba-

nismo y la arquitectura, en industrias y artesanías, en modos de vida y riqueza cultural, herencia que hoy pervive intacta.

Esta montaña es la más agradable de todas las que se encuentran en África. Tiene una pequeña villa llena de artesanos y mercaderes, en la cual reside el señor de varios de estos montes. Es él quien hizo progresar este lugar. Rebelóse contra el rey de Fez y se llama Ali Ben Rachid. También hizo la guerra a los portugueses. Los de la ciudad y el monte no pagan ningún impuesto a dicho señor porque son, en su mayoría, sus soldados de a caballo o a pie.

León el Africano

Como una ciudad ajena al mundo, Chauen vivió pasajes legendarios que contribuyeron a incrementar el halo de misticismo que se respira en la ciudad. Uno de sus personajes más poderosos fue **Sayyida al-Hurra**, que significa Señora Libre, quien gobernó la región y las ciudades de Tetuán y Chauen entre 1518 y 1542 hasta que fue destronada por su hermanastro.

Era hija del fundador de Chauen y fue esposa del fundador de Tetuán Sidi al-Mandari y posteriormente del rey wataí de Fez Mulay Ahmad. Continuó el yihad que emprendió su padre contra portugueses y españoles, quienes la llamaban Noble Dama y Dama Pura, a pesar de su genio belicoso y su inteligencia, arma letal para el enemigo.

El encantamiento de la ciudad se rompe a comienzos del siglo XX cuando el español **Juan Lasqueti**, con ayuda de la aviación militar, obtiene en 1918 información precisa sobre la ciudad que le permitió realizar un exhaustivo informe y el primer documento cartográfico. Dos años después



entraban los españoles a la medina con el **general Berenguer** al mando y el pintor **Mariano Bertuchi** como cronista del acontecimiento. Encontraron una medina y una forma de vida que a sus ojos pervivía en el medioevo andalusí, hasta el punto de que la comunidad sefardita mantenía la lengua judía-sefardí o *jaquetía*.

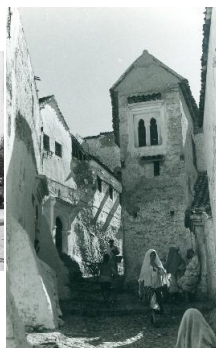
...Era un rinconcito de las Alpujarras, donde silenciosa y escondida, estaba refugiada el alma morisca del siglo XV, y en aquellos moros afables y distinguidos, que orgullosos ostentan españoles apellidos.

Juan de Lasqueti, 1918.

Cuatro años más tarde los españoles fueron expulsados por la **resistencia rifeña acaudillada por Abdelkrim**, pero en 1926 se **instalan definitivamente**, comenzando la construcción de la nueva Chauen: un **pequeño ensanche extramuros** junto al perímetro occidental de la medina. También intervinieron dentro de la ciudad antigua en zonas de huertas y arboledas, ocupando la superficie y adecuando espacios como la plaza Uta al-Hammam.



Ensanche (arriba) y medina (derecha).



A la convivencia entre judíos y musulmanes que Focauld había referido en su visita, se sumó la de los cristianos durante 30 años, perpetuándose tras la independencia de Marruecos hasta la actualidad. También hubo un incremento notorio de la **comunidad judía** a comienzos de la déca-

da de los años 30, influencia fundamental en la imagen estética actual de la ciudad, pues de ellos se toma la costumbre de pintar las fachadas de las casas de azul. Apenas quedan hoy judíos en Chauen. Casi todos emigraron, pero hay testimonios sobresalientes (además del color azul) que nos recuerdan su presencia, como la **Mellah** en el barrio Suiqa o el **cementerio** que hay en el camino a Wazzán, interesante por sus antiguas **tumbas antropomorfas**.

La medina de Chauen es hoy destino turístico de primer orden, mientras que el pequeño ensanche español y los barrios crecidos a su alrededor continúan su tranquila vida ajenos a lo que sucede dentro de las murallas.

Itinerario: La medina



La medina es un **dédalo sinuoso de callejuelas** que se encuentran en ensanches, confluyen en placetas, se ramifican en adarves a modo de zaguanes callejeros, se ensanchan y estrechan, se presentan en recodo o comparten desniveles, conformando **un urbanismo de trazado tan orgánico como el alzado que lo delimita**, pues en esta macla informe las casas se agolpan unas sobre otras, acomodándose como pueden pero sin molestarse. Las fachadas adoptan múltiples siluetas, algunas coquetas otras expresionistas. En ocasiones los muros parecen no mantener el equilibrio, se contorsionan, se inclinan y se vuelven panzudos, con grandes verrugas rocosas y

pequeños bancos corridos que invitan a detenerse. Y es que las paredes perdieron sus aristas y rectas hace siglos por las **capas de encalado** que la mano femenina aplica, escribiendo la historia de generaciones y determinando la evolución estética de la ciudad.



Es **el arte de la cal**, que se combina con **el arte del color**: el del **nila** o **añil**, en una amplia gama de tonalidades que ha ido escalando paredes hasta cubrir casi por completo la ciudad. Si bien esta costumbre es de apenas hace un siglo, se ha convertido en elemento distintivo de Chauen. Según algunos historiadores la costumbre viene de al-Andalus; sin embargo, los más ancianos de la medina cuentan que antaño Chauen era blanco y que únicamente los judíos pintaban zócalos y contornos de ventanas y puertas.

Pero **ante el azul protagonista se enfrenta poderosa la paleta de la tierra, que reparte llamativas pinceladas por la medina**: en los muros de la alcazaba, en las paredes sin encalar, en los alminares de las mezquitas o en los tejares y cubiertas de teja roja.



Sus calles recuerdan al Albaicín granadino o a los pueblos de la sierra de Málaga o Cádiz, como Véjer de la Frontera, lugar de procedencia, al parecer, de la esposa del fundador de la ciudad, **Lalla al-Zahra**. Como ella, esta medina es puramente

andalusí, desde las entrañas hasta el vestido, mientras la arquitectura nos habla de las costumbres: fuentes, hornos, baños, telares, zauias, mezquitas y ese silencio contenido de las innumerables

ventanas, que en su reserva, parecen ciegas o falsas.

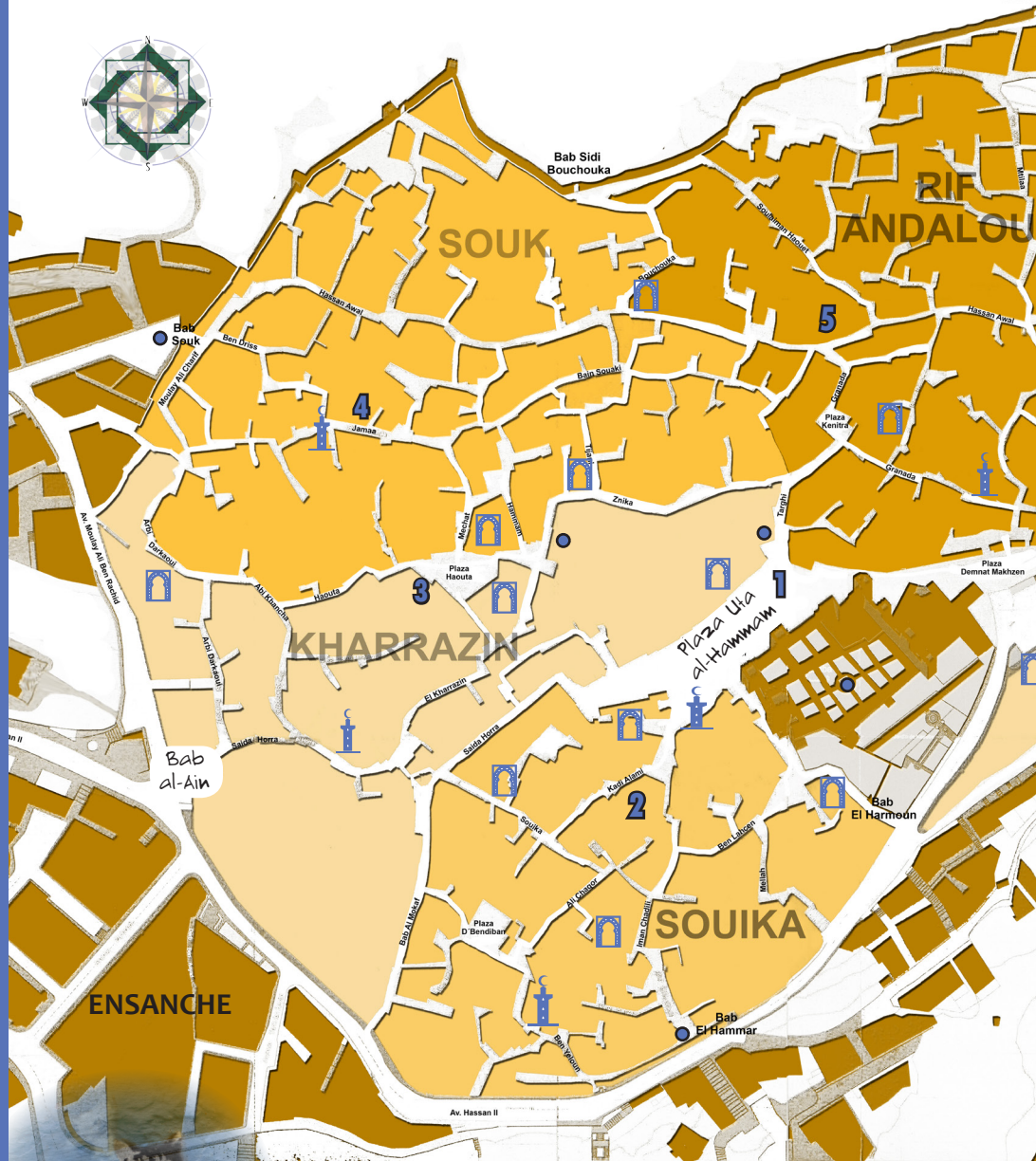
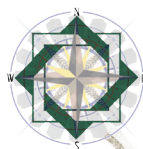
Algunos elementos, sin quererlo, se convierten en señas de identidad, como los **alminares** de las mezquitas, los **ajimeces** y las **puertas** que, además, son en sí mismas mensajes por descifrar.

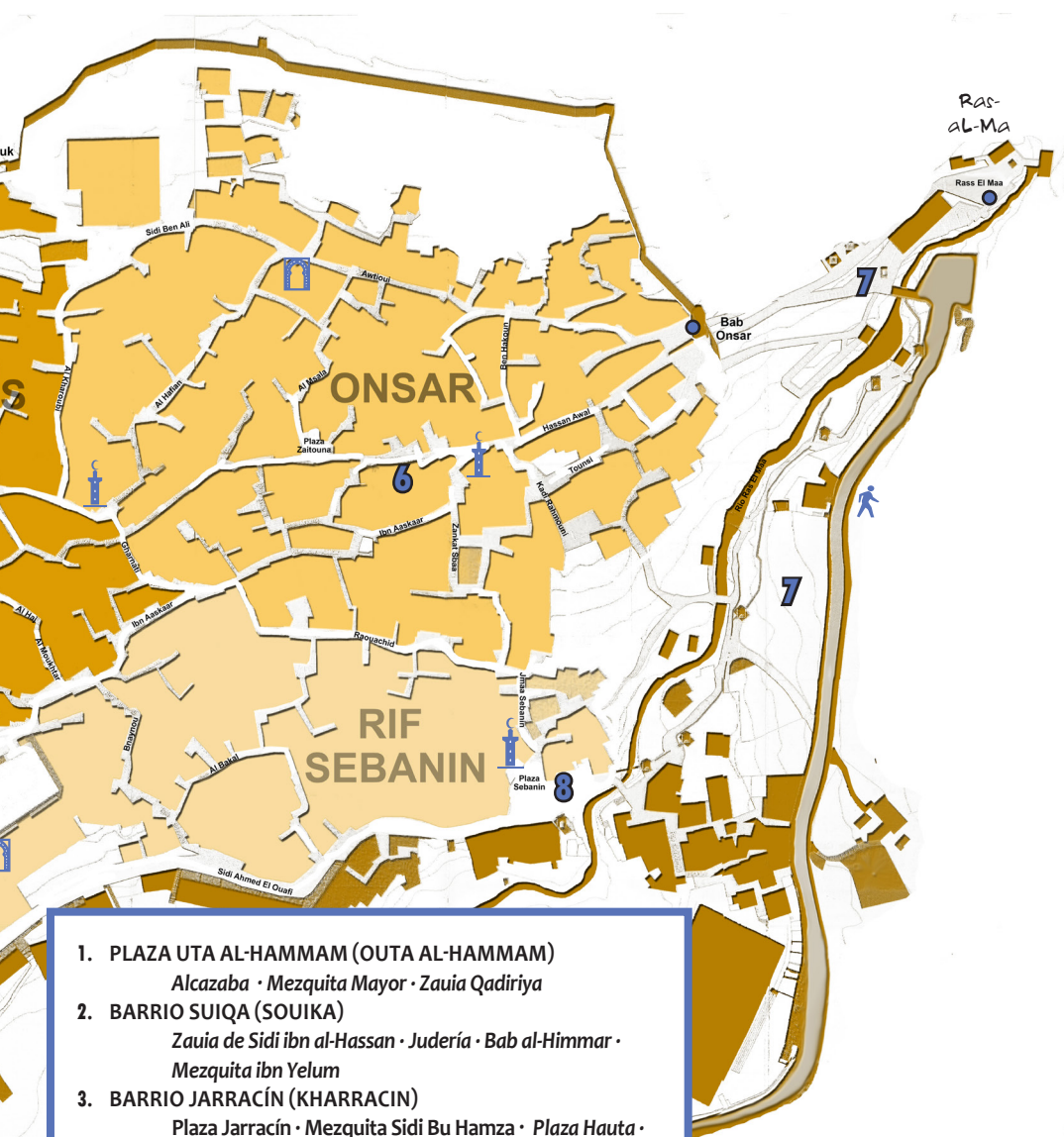


En el paseo por la medina la montaña está siempre presente. Dan ganas de vocear esperando el eco en ese infinito silencio que habita el valle, roto únicamente por el murmullo de los chaunís y los visitantes que pasan por allí. Un murmullo que apenas sobresale de las paredes de la ciudad, que es calmo y jovial y que discurre lento como el pasar del tiempo. Porque **en Chauen el tiempo parece no pasar**, simplemente permanece. **Cada espacio de la ciudad parece estar detenido en el mismo instante de su creación.**



Bab Mehro





1. PLAZA UTA AL-HAMMAM (OUTA AL-HAMMAM)
Alcazaba · Mezquita Mayor · Zauia Qadiriya
2. BARRIO SUIQA (SOUIKA)
Zauia de Sidi ibn al-Hassan · Judería · Bab al-Himmar · Mezquita ibn Yelum
3. BARRIO JARRACÍN (KHARRACIN)
Plaza Jarracín · Mezquita Sidi Bu Hamza · Plaza Hauta · Antigua Escuela de Alfombras
4. BARRIO BAB SUQ (BAB SOUK)
Mezquita Bab Suq · Puerta Bab Suq
5. BARRIO RIF AL-ANDALUS (ANDALOUS)
Calle Hassan Awal · Calle Granada · Mezquita Rif al-Andalus · Plaza Qenitra · Funduq de calle Targi
6. BARRIO AL-ONSAR
Mezquita Laqael · Mezquita al-Onsar · Plaza Zaitun · Bab Onsar
7. NACIMIENTO RAS AL-MA Y PASEO POR EL RÍO
Nacimiento Ras al-Ma · Lavaderos · Molinos · Mezquita de Bo Zeafar
8. BARRIO SEBANIN
Plaza Sebanin · Mezquita Sebanin



Mezquita
Bo Zeafar

1. Plaza Uta al-Hammam



Celebración del zoco en la plaza Uta al-Hammam. Al fondo la alcazaba y parte de la Gran Mezquita. Acuarela de M. Bertuchi pintada de 1920. (Archivo Familia Bertuchi).

Esta **explanada extramuros de la alcazaba**, que nunca se pobló por ser zona inundable, se transformó en espacio urbano al rodearse de los barrios que fueron surgiendo a finales del **siglo XV** y comienzos del **XVI**, adquiriendo el privilegio de ser el núcleo articulador entre ellos.

Con su tamaño y la presencia de los edificios más emblemáticos, la **alcazaba** y la **Gran Mezquita**, no se le puede discutir su relevancia como espacio simbólico. Es también lugar de reunión desde su origen. Durante siglos se celebró un gran zoco al que acudían gentes de pueblos y ciudades vecinas. El zoco desapareció y la vida ciudadana continuó su tránsito, engalanando su existencia con celebraciones y generando una cotidianidad en torno a los negocios y cafetines. Quizás éste sea el único lugar de la medina donde se hace evidente el paso del tiempo.

El nombre de la plaza se debe a los **baños públicos** (hammam) que hay en ella, construidos a comienzos del **siglo XVI** y que continúan en uso.



Un detalle singular por el que se identifica la plaza es la **araucaria**, que lenta y sin pausa, deja constancia de casi un siglo de historia, pues se plantó cuando llegaron los españoles. La **fuelle**, sin embargo, con más siglos de vida, ha quedado arrinconada, perdiendo su función y apariencia original.



● La **Alcazaba** es la primera edificación de la ciudad, desde donde se originará la medina. Fue construida por **Ali Ibn Rashid, fundador de Chauen, en 1471** a modo de fortaleza militar la concibió. Sus imponentes murallas evocan a las de la Alhambra. En ella, **diez torres** velan escalonadamente por su seguridad, junto a **una undécima de posterior factura** que destaca por su empaque. Es fácil distinguirla, pues los materiales utilizados en su construcción son diferentes. Además su altura la convierte en un excelente mirador desde cuyas almenas se disfruta de una vista magnífica de la medina.

La alcazaba esconde un exuberante **jardín** y un **palacio** que mandó construir en el **siglo XVII** el **gobernador Ali al-Rifi**. En la planta baja está el **Museo Etnográfico**, que nos muestra la herencia **andalusí** en la carpintería de los artesonados, los tejidos y los instrumentos musicales; y la **rifeña** en



la joyería, las armas y la alfarería.

La alcazaba se utiliza como **teatro al aire libre** y es sede del **Centro de Estudios e Investigación Andalusíes**. El paso que la comunica con la Gran Mezquita se utiliza como **sala de exposiciones**. El acceso actual a la alcazaba se abrió en los años 30 del siglo XX.

🕒 Museo etnográfico
9.00 – 13.00h.
15.00-18.00h.
Martes cerrado



● **Gran Mezquita** o Yamaa al-Kabir, del **siglo XVI**, aunque las sucesivas transformaciones y la madrasa añadida y el pórtico de entrada el **siglo XX** han borrado la memoria de su planta y alzado original. Es su **alminar octogonal**, datado a finales del **siglo XVII**, el que le otorga una imagen singular, y que invita a detenerse a observar los motivos decorativos tan dispares que presenta.



● **Zauia Qadiriya**. Junto a la Gran mezquita, del **siglo XVII en origen**, pero las reformas han variado su aspecto y forma. El exterior se ha decorado con profusos alicatados y yeserías que orientalizan su aspecto, quizás por la relación del santo, Mulay Abd al-Qadir al-Yilany, con Oriente.

2. Barrio Suiqa

Es la primera ciudad de Chauen, hoy el **barrio más antiguo de la medina**, situado al sureste. Fue edificado a **partir de 1471** por los primeros pobladores de Chauen, los **muyahidines** que llegaron con el fundador Ali ibn Rashid. En él se encuentran las casas más antiguas de la medina, como la del propio fundador, ubicada en la **placita de Sidi ibn al-Hassan (Sidi ben Lahcen)**.

El barrio estuvo rodeado por la muralla de la alcazaba, de la que apenas quedan restos. En ella se abrían varias puertas de las que actualmente se conservan **Bab al-Himmar** al sudeste, **Bab al-Harmun** al sur Y **Bab al-Mawqaf** al noroeste del barrio.

Si partimos de la plaza Uta al-Hammam, se puede acceder al barrio desde los jardines traseros de la alcazaba (**calle Sidi ben Lahcen**) o desde la zauia Qadiriya por la animosa bajada de la **calle Qadi al-Alami**, cuyo **carácter comercial** continúa por las vías principales del barrio, recordándonos su pasado como **alcaicería**. De hecho el nombre significa **zoquillo** o **pequeño mercado**, haciendo alusión a ese tramo callejero protegido por puertas que se abrían a la hora del comercio, donde solían ubicarse los negocios de mercadería valiosa. Hoy las pequeñas tiendas se suceden a ambos lados de las calles haciendo desaparecer las fachadas. Entre otras artesanías ofrecen **chilabas de lana** y en general **tejidos de lino y algodón**, tradición artesanal en este barrio donde existían varios **telares**.



Fuera de las calles principales a veces se ha de retroceder en numerosos callejones sin salida (**adarves**) de los que avisan los arriates o los bancos de las fachadas.



En ocasiones las calles están cubiertas (sabats) debido a la ampliación de las superficie de las casas.

En Suiqa se encuentran algunas de las más hermosas zauias de la medina como la de **Sayyida al-Hurra** junto a los jardines de la alcazaba, la de **Mulay Ali Shaqur** escondida en un adarve o la zauia mezquita **Sidi al-Hayy al-Sharif** (de los Chorfas) junto a la alcaicería. En la estrechez de las calles se pierde el alminar de la **mezquita ibn Yelum**, pero no la portada del siglo XV, de la misma época que la cercana **puerta (Bab) al-Himmar**, cuyo nombre significa *del borrico*, ya que era el lugar donde los arrieros llegaban con sus burros portando mercancías desde otras ciudades.



Chilabas y capuchas son propias de la estampa chauní. Las de lana de color natural son las más características.

En la zona sur paseamos por lo que fue la **Mellah o judería**. Aquí se trasladaron los sefardíes hacia 1760, pues se vieron obligados a abandonar su barrio extramuros debido a los ataques de tribus vecinas.

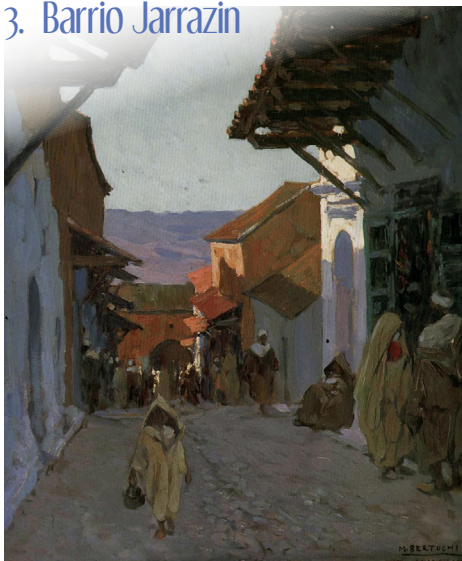


● **Zauia de Sidi ibn al-Hassan o Raisuniya** (plaza Sidi ben Lahcen). Zauia, mezquita, santuario y escuela coránica fueron fundadas por Sayyida al-Hurra, personaje que añade leyenda y misticismo a la ciudad. Su rastro desaparece en la historia, pero quiere la leyenda traerla hasta Chauen, su ciudad natal, cuyos restos estarían en esta zauia.



Las **fotas** son las telas típicas de lino y algodón a rayas rojas y blancas que las mujeres de la montaña (yebliá o yebala) se colocan en la cintura y en los hombros. En el **barrio Suiqa, Rif al-Andalus y Sebanin** hubo **tejedurías**, algunas de las cuales continúan en activo. Estos espacios repiten el modelo arquitectónico, lo que les hace identificables: planta rectangular, cubierta de teja a dos aguas, dos alturas, accesos independientes que miran al mismo frente, con escalera exterior para la segunda planta y aspilleras para la ventilación.

3. Barrio Jarrazín



Calle entre los barrios Jarrazín y Suiqa, con su espíritu comercial recogido en este óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Al barrio Jarrazín se llega desde las callejas de su vecino barrio Suiqa, con el que comparte la antigua puerta de la muralla **Bab al-Mawqaf**, lugar en el que se buscaban jornaleros para ofertas de trabajo, de ahí que el nombre de la puerta signifique *parada*.

Es un barrio muy transitado porque conecta la **plaza Uta al-Hamman** y la **puerta (Bab) al-Ayn** que se abre a la ciudad. Su nombre le viene del **zoco de los zapateros** y, en general, curtidores que trabajan la piel que se ubicaban tradicionalmente en esta zona. Sobre su origen cuentan que fue consecuencia de la expansión arrabalera del barrio Suiqa, por lo que su crecimiento comenzaría a finales del siglo XV.

Como todos los barrios, tiene **mezquita** propia en la **calle Sayyida al-Hurra**, dedicada a **Sidi Bu Hamza**, santo que remonta a la época de la fundación

de la ciudad. La construcción es del siglo XVII.

Entre los múltiples rincones que hay en sus largas calles, es particularmente amable la **placita Jarrazín** y muy singular la historiadada **plaza Hauta**, cuyo frente norte pertenece al barrio Bab Suq. Esta plaza fusiona su génesis andalusí con la intervención que en ella se hizo durante el protectorado español, no sólo en la arquitectura, sino también en costumbres. Su forma triangular la adquiere desde su origen, la **colección de puertas**, la **zauia Isawiya**, la **fuelle** central y el cercano **hamam al-Harras**, son elementos singulares de esta medina chauní. Sin embargo, la arquitectura más severa y el soportal con sus arcos y sus cafés nos recuerdan el paso de los españoles y el traíjn de sus costumbres como son el gusto por la reunión y la tertulia. Otro hito emblemático del último reencuentro entre las herencias culturales de ambas orillas es el edificio que albergó la **Escuela de Alfombras** creada por los españoles para la preservación de la artesanía chauní, ubicado en el arranque de la **calle Zunayqa (Znica)**.

Las **fuentes** son impresionables en el cotidiano de la vida marroquí. En ella se abastecen familias que carecen de agua corriente en sus casas. Es un elemento esencialmente

femenino. Por lo general se destacan con ornato y suelen estar adosadas a las paredes con pilón, en pocos casos son exentas. Su ubicación responde al circuito de acequias, pozos y aljibes que distribuye el agua por la medina, ingeniería traída por los andalusíes y creada durante los años fundacionales de la ciudad.



Plaza Hauta.





● Interior del edificio que se construyó para albergar la **Escuela de Alfombras de Chauen**, institución dependiente de la Escuela de Artes y Oficios de Tetuán, de la que Mariano Bertuchi fue director. Se construyó en 1943 en una zona de huertas. Recurre a la tipología de casa andalusí con patio y galerías en doble altura.

La institución se inauguró en 1928 en un local de la alcazaba y pasó en 1934 al funduq de la plaza Uta al-Hammam.

Su actividad, al igual que en la Escuela de Tetuán, tenía como finalidad la **preservación de la artesanía local**, destacando en Chauen la de los **tejidos, especialmente alfombras, chilabas y mandiles**. Actualmente es **Casa de Cultura y biblioteca**.

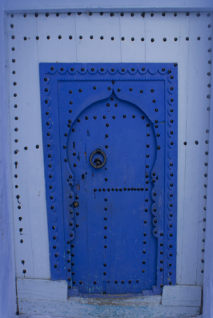
4. Barrio Bab Suq

Decir que este barrio es consecuencia de la expulsión de los moriscos de 1609 en España es hablar de ese **culturama mediterráneo** que han creado los pueblos que lo habitan, encajando otra de las piezas de ese rompecabezas histórico sin fin.



Casa del periodo del Protectorado extramuros de Bab Suq. Vista extramuros de Bab Suq a comienzos del periodo del Protectorado. Explanada donde se celebraba el zoco de los lunes (Suq al-Ithnin).

Las **puertas** muestran sin necesidad de abrirse. Son **elementos cargados de simbología** que nos revelan qué familia vive tras ella. El tamaño, la forma, la decoración, el tipo de marco que lleva así como el ornato de la pared circundante son elementos del relato.



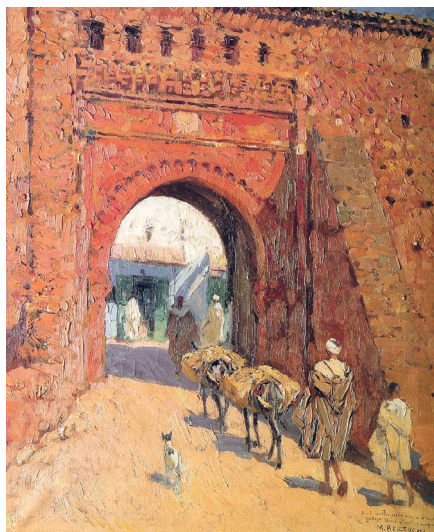
En las más elaboradas se deja una abertura pequeña que recibe el nombre de **tinfisa**, que significa **aliento**. Las puertas bajas y pequeñas reflejan el **estilo rifeño**.

Es el barrio de creación más tardía, de comienzos del siglo XVII, fecha en la que se construye el tramo de muralla correspondiente y se abre la **puerta del Zoco o Bab Suq**, llamada así porque extramuros se celebraba el zoco de los lunes. En la actualidad este espacio está ocupado por **edificaciones del periodo del protectorado**. Mantiene la cualidad de ser espacio urbano de reunión y encuentro debido a los cafetines y la ubicación de una oficina y parada de autobuses desde el Protectorado, uso que ha continuado hasta la actualidad.

Pasear por este barrio resulta relajado, casi terapéutico. Es como sumergirse en un océano de azules calmos, de pocos transeúntes, de voces lejanas, de intrincados adarves donde el intenso azul contrasta con el verde de las plantas, por calles que obstinadamente varían con levedad su eje, lo suficiente para cuestionarse a cada paso qué vendrá después. Este hecho procura gratas sorpresas como es encontrarte con la **mezquita Bab Suq**, en la **calle Yamaa**. Es la única mezquita de barrio con **alminar octogonal**, como los que ostentan la Gran mezquita y el santuario del fundador, ubicado en la ciudad nueva.



Mezquita Bab Suq.



● Mariano Bertuchi pintó varias veces la puerta **Bab Suq** siempre llena de vida, transitada por mercaderes foráneos y autóctonos que venían al zoco o que llegaban a la ciudad por el camino de Tetuán. La puerta es de aspecto sencillo pero muy llamativa y recia, a pesar de que durante el protectorado se eliminó su forma en recodo. Mantiene la segunda altura con los ventanucos para el centinela. Este óleo es de 1945.

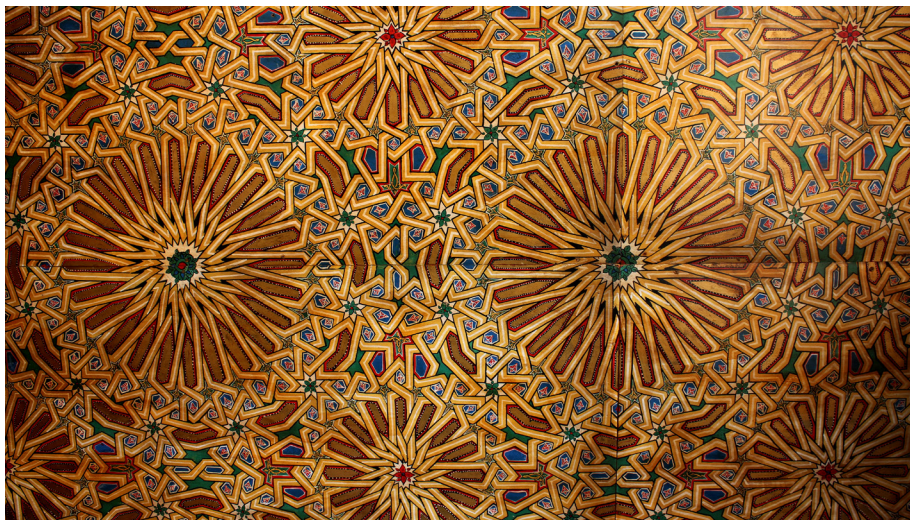
El primer dibujo que hizo de Bab Suq fue en 1920 como cronista gráfico de la entrada de los españoles en la medina. Ese mismo año ilustró la portada del único número del periódico **El eco de Chauen** con una acuarela de la plaza.

...hice mi entrada en aquella población siendo el primer pintor que tomó apuntes de la ocupación.

Mariano Bertuchi.

Óleo de 1945 y dibujo de 1920 de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).





Detalle de la cubierta del sabat donde se encuentra la puerta de acceso a la mezquita al-Andalus. Carpintería tallada con tracería típica andalusí.

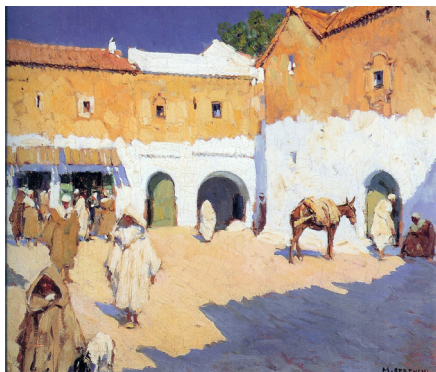
5. Rif al-Andalus

Cualquier calle es un buen paseo para continuar hasta el barrio Rif al-Andalus desde Bab Suq. La más transitada y turística es **Hassan Awal**, que atraviesa la medina desde Bab al-Ain al oeste hasta Bab al-Onsar al este. El nombre del barrio nos desvela su origen. Fue **fundado por los nazaríes** que huyeron tras la caída del sultanato de Granada en 1492, segunda remesa de pobladores que llegó a Chauen. Se instalaron frente a la alcazaba, al otro lado de la explanada que después sería la plaza Uta al-Hammam. Levantaron sus murallas con una puerta hacia el sur, **Bab al-Nuqba**, junto a la plaza Damnat Majzén, donde concluye **calle Granada**. El nombre de esta calle alude a la tierra de origen de los emigrados, pues se mantuvo la **distinción entre los llegados de fuera, los garnata, y los hadara para aquellos que eran oriundos rifeños** del entorno chauní. En ella está la **mezquita Rif al-Andalus**. Un bonito rincón es la **plaza Qenitra (Kenitra)**, en la que desembocan calles de gran trájín como la **calle Targi**, donde se encuentra el

funduq más antiguo de la ciudad.



Un arco de herradura que precede un zaguán nos indica el lugar donde se encuentra el **funduq de la plaza Uta El-Hammam**, elemento indispensable en cualquier medina marroquí. De construcción necesaria cuando comenzó a celebrarse el zoco en la plaza, dando hospedaje a los comerciantes que acudían de poblaciones vecinas con sus mercancías y bestias. Su disposición responde a la tipología habitual: habitaciones en la planta alta y almacenes y establos en la baja repartidas tras las galerías que rodean el patio central.



Plaza Qenitra. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).



● La **plaza Qenitra (Qunaytara, el puentecillo)** es de esos lugares que siempre te cruzas pero nunca terminas de ubicar. Debe su existencia al paso de una acequia, a partir de la que se creó una fuente preservando el espacio circundante. Es un lugar de continuo flujo de transeúntes. Antaño tenía más carácter socializador gracias a la fuente, a talleres artesanales y bakalitos o pequeños comercios que, convertidos en lugares de reunión, atraían y retenían al vecindario.

6. Barrio al-Onsar

Este barrio surge a raíz de las persecuciones que en España se hicieron contra los moriscos entre 1540 y 1560. Se ocuparon los barrios al-Onsar y Sebanin, ambos al este de la medina, extendiéndose hasta la ribera del río.



Mezquita Lakael (izquierda) y mezquita al-Onsar (derecha).

Hoy es un barrio residencial y tranquilo, únicamente alterado por la larga **calle Hassan Awal** que desafía las pendientes continuando su eje transversal hacia Bab al-Onsar, y muestra el azul de sus paredes salpicado de los llamativos colores de la artesanía chauní. En esta calle encontramos hermosas **mezquitas** como la de **La-qa-el**, en el límite con el barrio Rif al-Andalus, y **al-Onsar** ya concluyendo la calle. A medio camino se abre un espacio urbano lleno de historia y cierto misticismo, es la **plaza Zaitun**, con un olivo que es testigo centenario de la evolución de la ciudad y superviviente de las antiguas parcelas de cultivo que había intramuros. Un horno y una tenería ocupan este lugar. Está siempre bien acompañado, pues la plaza invita a detenerse y es lugar elegido por los niños para sus juegos.

La calle concluye en la **puerta Bab al-Onsar**. Nada queda de la original en recodo diseñada en el siglo XVII. Su encanto reside en cruzar al otro lado y descubrir la ladera de la montaña por la que, sin darnos cuenta, caminábamos al recorrer la medina. Además, traspasarla significa descubrir **el origen de la ciudad: el manantial Ras al-Ma**.



La muralla que circunda la ciudad se edificó en diferentes etapas, a medida que llegaban oleadas de pobladores que edificaban nuevos barrios. La primera muralla es la de la alcazaba y el barrio Suiqa, la segunda fue la del barrio Rif al-Andalus. Los métodos constructivos y los materiales varían según las ampliaciones y sucesivas intervenciones, observando distintas tipologías de murallas según la zona. Muchas puertas originales las encontramos hoy dentro de la medina, en la intersección entre barrios. El global de la muralla, una vez concluida, se podía cruzar por siete puertas exteriores: **Bab al-Suq, Bab al-Ain, Bab al-Harmun, Bab al-Himar, Bab al-Mahruq, Bab al-Muqaddam y Bab al-Onsar.** El tramo de la imagen pertenece a la muralla norte de la medina. Está jalonada por torres cuadradas de singular aspecto oriental y cerca están las puertas **Bab Sidi Bushuqa y Bab al-Majaruq.**

7. Ras al-Ma y paseo por el río

Un agradable paseo acompaña el curso del río. Su existencia es vital para la ciudad, pues no sólo abastece de agua las acequias que surten fuentes y casas, también riega jardines y huertas, permite lavaderos, mueve las piedras de molinos de aceite y de harina y es zona de refresco estival.



● El **manantial Ras al-Ma** es el origen de la ciudad, el motivo por el que se ubicó en este lugar. Su nombre significa nacimiento o cabecera del agua y como tal es un **abundante caudal de agua resurgente de las entrañas de las rocas.**

● Durante el paseo se divisa en ocasiones un edificio solitario que se alza en una colina al su-
reste de la medina. Es la **mezquita de Bo Zeafar**, construcción española de la **segunda década del siglo XX**. Nunca tuvo aceptación y jamás tuvo uso, lo que arruinó el edificio y tuvo que ser rehabilitado. Su arquitectura es atractiva por la **lectura moderna** que se hizo **del alminar morisco**. También es merecedor el paseo y aún más las **inmejorables vistas** que desde ella se tiene, tanto por su **valor paisajístico**, como por la **visión esclarecedora de la medina.**



8. Barrio Sebanin

A este barrio se puede llegar por el interior de la medina o desde el paseo de Ras al-Ma.

Su nombre hace alusión a los **lavaderos de ropa** en los que también se limpiaba la lana que abastecía a los telares de la zona. Era zona de arrabal y huertas entre la alcazaba y el barrio Rif al-Andalus que **comenzó a poblarse en el siglo XVI**. El tramo de muralla de este barrio ya no existe, ni la **puerta (Bab) al-Muqadam**, pero sí la **mezquita Sebanin** que corona, con su **alminar morisco**, la **plaza** del mismo nombre, un espacio que parece diluirse en el descenso y que va tomando forma a medida que asciende hacia la medina con su paso escalonado.



Plaza Sebanin, al fondo la mezquita Sebanin.



Entrada a la mezquita Sebanin.

La cara sur del barrio ha adquirido un aspecto que difiere del tradicional. Aquí la ciudad antigua se difumina invadida por la modernidad del nuevo milenio. Es la **calle Sidi Ahmad al-Wafi**, que recorre el perímetro sur del barrio y nos lleva hasta los jardines de la alcazaba.

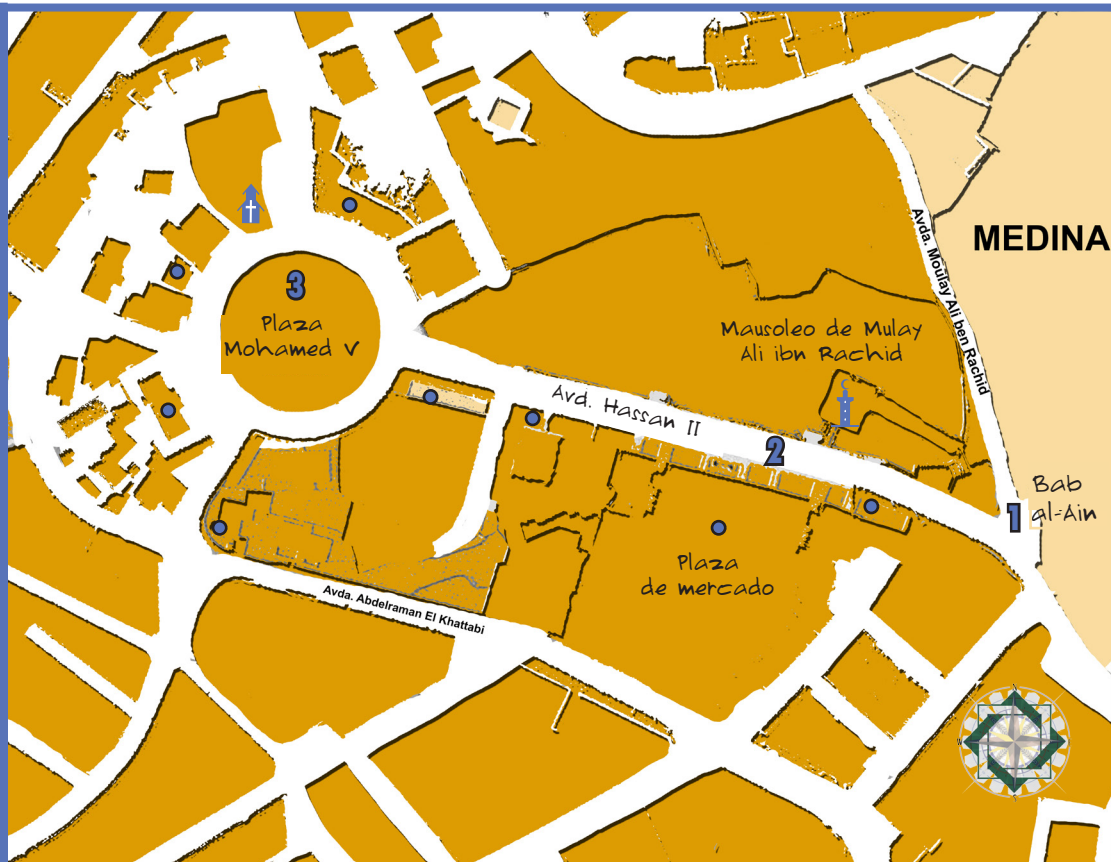


Horno de la plaza Sebanin. Los hornos de pan no pueden faltar en las medinas. Se aviva el hogar por la mañana y a lo largo del día los vecinos acuden con pan, galletas, frutos secos, que pasadas unas horas recogen ya listos para degustar. La arquitectura es sencilla: casas pequeñas de una sola planta, tejado a dos aguas, algunos tragaluces para la ventilación y con el hogar generalmente a nivel del suelo. Los distinguirás por la chimenea, los montones de leña y sus fachadas tiznadas. También hay hornos junto a los baños que se utilizan para calentar el agua.



... y de nuevo perderse por las calles de la medina.

Itinerario: El ensanche



1. BAB AL-AIN

2. AVD. HASSAN II

Mausoleo de Mulay Ali ibn Rashid ·
Correos ·
Plaza del Mercado ·
Antigua sede de Intervención Local ·
Antigua vivienda del Interventor

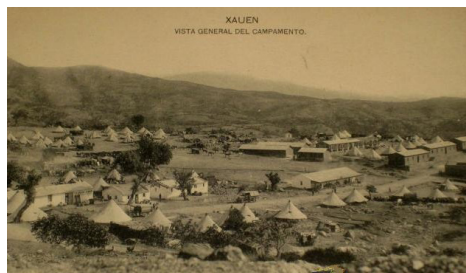
3. PLAZA MOHAMED V

Antiguo Club de Oficiales ·
Iglesia de San Antonio ·
Antiguas oficinas de La Valenciana ·
Antigua Mehala de Gomara



El ensanche

En 1920 llegó el ejército español a Chauen. Seis años después comenzaron a llegar civiles que se instalaron inicialmente en la medina. Se inició la **construcción de una ciudad moderna** junto a la medina: **el ensanche**, diferente a la ciudad antigua en urbanismo, arquitectura y también en funciones, pues un nuevo modo de vida y nuevas costumbres comenzaron a ser parte de la villa.



Campamento de los españoles a su llegada en 1920. Ubicado al oeste de la actual plaza de Muhammad V, donde hoy se encuentra el Hospital Provincial. La plaza era entonces zona de instrucción. Iglesia a finales de los años 30 frente a la plaza de España. (Archivo Domingo Outón).



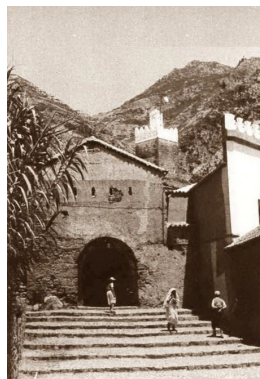
Esta ciudad moderna será de pequeñas dimensiones. Sobre una primera ordenación diseñada por el ingeniero militar **Miguel García Herrán** en 1928 y respetando los edificios militares ya construidos en torno a lo que sería la futura plaza principal como la *Mehala de Gomara* o la *Oficina de Intervención Militar*, el arquitecto **Manuel Latorre Pastor** desarrolló una segunda propuesta que definió la ciudad actual y que se llevó a cabo en la década de los 30. Se formalizó la **plaza como cen-**

tro articulador del nuevo trazado urbano, donde se ubicaron importantes sedes militares y civiles. De ella partía una vía principal que la conectaba con la medina a través de la **puerta Bab al-Ain**. El encuentro entre la ciudad antigua y la nueva no reprodujo los modelos de Larache o Tetuán, donde la formalización de este encuentro se producía simbólicamente en un espacio urbano común. En el caso de Chauen el planeamiento se acercó a los modelos adoptados por los urbanistas franceses en los que las ciudades crecieron como entes independientes.

En un intento por buscar la convivencia de las ciudades M. Latorre priorizó

la urbanización de esta zona y acercó la vida cotidiana a la puerta, edificando en los años 30 el *dispensario municipal*, escuelas como la de *Niños Españoles*, la *Escuela Hispano-árabe* o espacios de ocio como el cine-teatro, bares y el casino. En cuanto al diseño de la trama urbana se optó por el **modelo de ciudad jardín**, con casas ajardinadas a lo largo de las calles. Muchos de estos edificios se mantienen, son bellos ejemplos de la arquitectura colonial de la época, recuerdo inestimable del Marruecos jafiano.

En 1944, bajo el dictado de un nuevo plan de ordenación definido por el arquitecto **Pedro Muguruza Otaño**, se aplicaron estilos que se generalizaron durante el régimen franquista en España como el neoherreriano, que tuvo su máximo exponente en el actual *edificio de correos*, en la avenida Hassan II. Además se hizo uso del regionalismo típico de la arquitectura española que casualmente coincidía en algunos aspectos

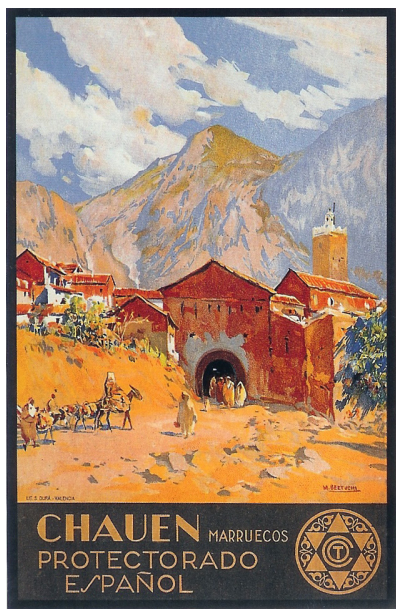


Puerta Bab al-Ain, conexión entre el ensanche y la medina. (Archivo Domingo Outón).

con la arquitectura de la medina: cubierta de teja roja a dos aguas, tejeros en las puertas, peanas en ventanas, cornisas y aleros destacados y, como clave singularmente española, los soportales con arquería.

Chauen posee dos memorias históricas formalizadas en entornos urbanos: la medina y el ensanche. Pasear por ellos es evocar las identidades de la ciudad, tan propias y singulares ambas como distintas y distantes en concepción y tiempo.

1. Bab al-Ain



Cartel diseñado por M. Bertuchi. Página anterior: sello de las series diseñadas por M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

● Esta puerta de la medina fue pintada por Bertuchi en diversas ocasiones y utilizada en los carteles de turismo durante el protectorado. Comunica la medina (barrio Jarracín) con la vía principal de la ciudad nueva.

Mantiene su diseño en recodo con la mesriya en la zona superior dispuesta para el vigilante.

El nombre se debe a una fuente que se encontraba en las tenerías que había junto a la puerta, convertidas por los españoles en cuartel de la Mehala.

2. Avd. Hassan II

Antiguo camino que partía de Bab al-Ain hacia las huertas. Fue planificada como avenida en 1929 por Latorre Pastor, como eje de unión entre la medina, desde la puerta Bab al-Ain, y la plaza, centro neurálgico del ensanche. En ella se encuentra el **mausoleo del fundador de la ciudad** y la **plaza del mercado**, espacio de celebración de festivales y de reunión, que se llena de ajetreo y colorido los domingos. Hay destacadas construcciones del protectorado, como el actual **edificio de correos**, de la década de los 40, que impacta con su estética neoherreriana propia de la arquitectura del régimen franquista en España.

La avenida se prolongó rodeando el perímetro sur de la medina.



Mausoleo y Mezquita del fundador de Chauen.

● **Mausoleo y mezquita de Mulay Ali ibn Rashid**, fundador de la ciudad estado de Chauen que gobernó entre 1471 y 1511. Se le nombró santo por ser defensor de la fe y ser descendiente de Mulay Abd al-Salam ibn Mashish, cabeza del Islam occidental. Nacido en una alquería rifeña cercana a la futura Chauen, viajó a al-Andalus para aprender las artes de la guerra y combatir contra los cristianos que atacaban el reino nazarí. De vuelta en su tierra, continuó la lucha contra los cristianos que llegaban a costas marroquíes.



Antigua sede del Ayuntamiento.

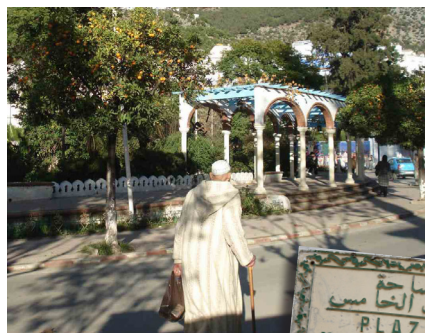
● **La sede del Ayuntamiento o La Territorial**, de 1933, construida con la intención de ser utilizada como sede de la Intervención local, Bajalato y Alta Comisaría. Pasó por dos fases de construcción, la primera a manos del ingeniero **Tomás Valiente García**, y la segunda a cargo del arquitecto **José Larrucea**. Es entonces cuando supera su estética funcional para decorarse bellamente con elementos ornamentales recurrentes de la arquitectura de la época. Otro bello ejemplo de la arquitectura colonial de casa jardín.



Oficina Municipal de Urbanismo, de 1944. Fue la vivienda del interventor general y responde al planeamiento inicial de casa de ciudad jardín.

Plaza Mohamed V.

3. Plaza Mohamed V



Aunque su planificación es anterior, se puede decir que este espacio nació como **Plaza de España** en los años 30 definido como **centro articulador del ensanche**. La elección del lugar fue debida a la existencia previa de construcciones militares aquí emplazadas, en torno a lo que era la explanada de instrucciones. Se concibió como **plaza ajardinada circular** alrededor de la cual se levantaron edificios importantes. A partir de este núcleo se articuló el resto de la ciudad, destacando la avenida principal la uniría con la medina. Los primeros edificios fueron los de función militar. El último en construirse durante el Protectorado fue la **oficina de autobuses de La Valenciana**, a la izquierda de la iglesia, justo enfrente de la avenida Hassan II.



Anuncio de la compañía de transportes La Valenciana. Cubría las comunicaciones de toda la zona del Protectorado Español.





● El edificio más llamativo de la plaza por su estilo neoárabe se dedicó a **Club de Oficiales** y de la Falange. Se desborda en detalles orientalistas, contrastando con el resto de edificaciones de la plaza, de estética más funcional. Es de principios de los **años 30**.



● La **Iglesia de San Antonio Abad**. Proyecto del arquitecto Manuel Latorre Pastor que fue alterado durante la construcción, finalizada en **1940**. Sin pretensiones estilísticas y de aire regionalista y románico, reclama la atención a través de su alto campanario, constatando en su momento la nueva presencia religiosa en la ciudad. En la actualidad es centro cultural y de formación.

● La **Mehala de Gomara** (Mahalla) es obra de ingenieros militares, como la Oficina de Intervenciones Militares, de ahí la austeridad de su estética y funcionalidad. Es de **1927** y responde al primer

planeamiento de villa urbana entendida como ciudad jardín. Este edificio carecía de cubierta a dos aguas, siendo su techado una azotea con pretil.



Edificio de la Mehala de Gomara.



Más allá de la avenida y la plaza se puede encontrar arquitectura de diversa índole del periodo del Protectorado: instalaciones de uso público como el **colegio de Niños Españoles**, llamado después Ramón y Cajal y que hoy continúa en uso como **al-Hayy Abi Yamaa**, en un edificio de 1931 del arquitecto M. Latorre; construcciones militares, mayormente en la zona norte, donde estuvieron los **cuarteles de Infantería** y **el de las Fuerzas Auxiliares**; espacios urbanos con los soportales de arcadas, incluso el edificio que albergó el **bar Cosmopolita**, de singular fachada curva en la esquina de la avenida Zerkuni con Hassan II, cerca de la puerta Bab al-Ain. También quedan numerosas viviendas residenciales, como el caso de la fotografía, bajando desde la plaza a la avenida Abdelkrim El Kathabi. Responde de nuevo al modelo de **casa de ciudad jardín**, ya con un concepto arquitectónico más moderno, muestra del **racionalismo** de la década de los 30.

De Chauen
a Wad Lau unos
50 kms. por ca-
rretera de moni-
ña muy buena.

De Wad Lau a
Tetuán 40 kms.,
a Tánger 100 kms.,
a Alhucemas 177 kms.

El entorno de Chauen

Carretera Chauen – Wad Law

El parque Talasamtan

La provincia de Chauen, en la **región de Goma-ra**, atesora montaña y costa. En este recorrido viajaremos por la carretera que va a Oued Lau, cruzando el **Parque Nacional de Talasamtan**, de gran belleza y valor ecológico, que comparte parentesco con la *Sierra de las Nieves* en Málaga, entre otros motivos por la existencia de pinsapales. Para llegar a Oued Lau se toma el **desvío de Daraqouba (Dar Aquba)**. Son unos 60 kms. de buena carretera de montaña que recorre parajes naturales espectaculares.

Pasado el cruce de Talambot, a unos 37 kms. de Chauen, aparecen unas **edificaciones de la época del Protectorado** y, justo después, la estación hidroeléctrica y las **gargantas del río Wad Law**.

Wad Lau (Oued Lau)

Pequeña **localidad costera** en la desembocadura del río que le da nombre, a unos 40 kms. de Tetuán. Su historia pasada está vinculada a al-Andalus, ya que estuvo en poder de los hamudíes y en ella emitieron moneda los califas instalados en la Alcazaba de Málaga. De su pasado medieval se conserva muy poco, pues su ubicación actual no corresponde con la medieval.

Vive principalmente de la pesca y del turismo, que acude a disfrutar de sus **playas y la buena gastronomía**. Si por casualidad pasas un sábado, encontrarás uno de los zocos más coloristas y atractivos de la zona, el **zoco del Sábado (Suq al-Sabt)**, de la cábila de Beni Said, a 5 kms. por la carretera de Chauen.



Al-Yabha por la costa está a 133 kms. de Chefchaouen, a 135 de Tétuan y a 110 de Alhucemas. De ella parte una carretera de interior hacia Ketama.

Carretera Wad Law – al-Yabha: La costa Gomara

Comienzan los 120 kms. de **costa Gomara** de la provincia de Chauen que se extiende de Wad Law a al-Yabha (El Jehba). Es un **recorrido de un valor paisajístico sobresaliente**, de innumerables y largos pliegues, de entrantes y salientes, de acantilados, ensenadas y paradisíacas calas que forman las terminaciones de la cordillera del Rif y la desembocadura de los ríos. La carretera viaja por la línea de costa, disfrutando de un paisaje que, a medida que avanza, hermana su apariencia con la costa del sur español, de Málaga a Almería, bañadas ambas orillas por el **mar de Alborán**, un tesoro único que convierte en **paraíso de la biodiversidad** esta zona del Mediterráneo. El paisaje se mantiene salvaje y no ha sido transformado por el hombre, por lo que se aprecia perfectamente su geografía.



A lo largo del recorrido se encuentran **calas y playas** (Azenti, Targa, Zauia, Stehat...), **puertos pesqueros de pesca artesanal** (Kaa Asras, Chamalaa,...), **arquitectura religiosa** como el Morabito de Sidi Husayn o el singular **alminar de Tagassa** (que se confunde con un faro) y **lugares históricos** como Targa y Tigisas.

Targa

Parada obligada para visitar este pueblo de histórico pasado, del que quedan bellos vestigios, como la **torre portuguesa** del siglo XV, situada sobre un peñón en la playa, la **alcazaba almohade Dar al-Sultán**, en la colina más alta de las proximidades, y la **mezquita del siglo XIII**, que conserva su antiguo alminar. Los continuos ataques portugueses provocaron el abandono de la ciudad y la alcazaba.

Targa es una pequeña ciudad, según algunos autores levantada por los godos. Se encuentra a orillas del mediterráneo, a ochenta millas aproximadamente del Estrecho. Sus murallas son más bien débiles. Está habitada por pescadores que acostumbran a salar el pescado que capturan para venderlo a los mercaderes de la montaña.

León El Africano



Restos de la torre portuguesa en la playa de Targa.

Al-Yabha (El Jehba)

Mirando al Mediterráneo se encuentra esta **pequeña villa de pescadores** con una larga historia que contar, que bien podría comenzar por el **morabito de Sidi Yahya al-Wardani** que otea el pueblo desde el punto más alto del entorno. Sus atractivos son múltiples, pero en ella deslumbra la costa, donde se disfruta de **calas salvajes con cuevas naturales** a las que se ha de llegar en barca.

Posiblemente tuvo origen romano, coincidiendo con **Corbucla**, núcleo poblacional citado en el *Iti-*



nerario de Antonino, cuyo nombre podría derivar de *cubícula*, lugar donde los pescadores dejaban sus útiles de pesca. Del medievo también se tienen referencias. Incluso algunas leyendas cuentan que bajo el peñón de Jehba está enterrada Bint Sayyadna Nuh, la hija de Noé, aunque es una leyenda que en el Rif encontramos debajo de numerosas piedras.

Población chica y bien amurallada. Edificada por los africanos a veinticinco millas de Bedis. a veces está habitada. a veces no. según los recursos de que dispongan quienes la gobiernan y cuidan. León El Africano

En 1926 fue refundado por los españoles como acuartelamiento militar y puesto de vigilancia de la costa, levantando casas y un cuartel en la cumbre de la montaña que mira a la Cala del Cangrejo, Marsadar, de los que hoy quedan restos. Los habitantes refieren este lugar como *las casas de los españoles*.

Entre 1929 y 1932 se edifican la casa cuartel de intervención, el juzgado, hospital, varias escuelas, entre ellas la hispano-árabe, el dispensario indígena, una cocina para europeos, la casa alojamiento

para la guardia en el río Uringa, el casino (actual Hotel El Mamoun), mezquita, iglesia y sinagoga, la aduana

y el puerto al abrigo de los vientos de levante. Muchos de estos edificios continúan en uso y se pueden ver paseando por las calles. Aun se vislumbra la que fue la modesta plaza de España, atravesada por la carretera Tetuán - Alhucemas, con un par de viviendas de fachadas cóncavas que delimitaban su perímetro y la farola en hierro forjado fabricada en Sevilla en 1914.

En 1930 la localidad fue bautizada como **Puerto Capaz** en honor al coronel que dominó Gomara en 1926. Pero este lugar era conocido como **Punta o Castillo de Pescadores**, incluso aparece en mapas antiguos como **Marsa Waringa** por el río cercano. Tras la independencia recibió el nombre actual que alude al cabo más oriental de la enseada de Sidi Attar: **Yahba o ras Taguelmunt**.

Al-Yahba al fondo del valle. Su nombre significa "frente costero".



Sede de Intervención Comarcal.



